

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Самарский национальный исследовательский
университет имени академика С.П. Королева»



САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА

Код плана	<u>450302-2022-О-ПП-4г00м-00</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	<u>45.03.02 Лингвистика</u>
Профиль (программа)	<u>Перевод и переводоведение</u>
Квалификация (степень)	<u>Бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение модуля (дисциплины)	<u>Б2</u>
Шифр дисциплины (модуля)	<u>Б2.О.04(П)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>английской филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>4 курс, 8 семестр</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>зачет с оценкой</u>

Самара, 2022

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
ОПК-1 – Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.		
ОПК-1.1 Знает различие между языком, речью и речевой деятельностью; знает функции языка; понимает отношение языка к мышлению, обществу и культуре и знаковую природу языка. Знает различие между языком, речью и речевой деятельностью; знает функции языка; понимает отношение языка к мышлению, обществу и культуре и знаковую природу языка.		
<p>Знать: основные функции языка;</p> <p>Уметь: характеризовать отношение языка к мышлению, обществу и культуре и знаковую природу языка;</p> <p>Владеть: понятиями «язык», «речь» и «речевая деятельность».</p>	<p>Составление и структурирование библиографии по теме своего научного исследования.</p> <p>Реферирование основной литературы по теме.</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
ОПК-1.2 Умеет использовать основные термины лингвистики для характеристики устройства языковой системы		
<p>Знать: основные лингвистические термины;</p> <p>Уметь: применять основные термины лингвистики в рамках проводимого исследования;</p> <p>Владеть: навыками описания устройства языковой системы.</p>	<p>Работа с дополнительной научной и справочной литературой, ресурсами Интернет по теме исследования.</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
ОПК-1.3 Владеет основными понятиями современной лингвистики в объеме, позволяющем грамотно формулировать высказывания		
<p>Знать: основные понятия современной лингвистики;</p> <p>Уметь: грамотно формулировать высказывания при написании научной работы;</p> <p>Владеть: навыками использования основных понятий современной лингвистики при написании научной работы.</p>	<p>Составление развернутого плана исследования. Структурирование фактического языкового/текстового материала для анализа.</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
ОПК-5 – Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.		
ОПК-5.1 Знает принципы получения, обработки и управления информацией для учебных и профессиональных целей		
<p>Знать: принципы получения, обработки и управления информацией для учебных и профессиональных целей;</p> <p>Уметь: обрабатывать и управлять информацией в ходе научной и профессиональной деятельности;</p> <p>Владеть: навыками получения информации.</p>	<p>Поэтапное исследование материала.</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>

ОПК-5.2 Умеет работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией		
Знать: принципы работы с компьютером в научных целях; Уметь: получать, обрабатывать и управлять информацией при помощи компьютера; Владеть: навыками работы с компьютером.	Поэтапное исследование материала.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
ОПК-5.3 Имеет практический опыт работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения учебных и профессиональных задач		
Знать: основы работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией Уметь: решать учебные задачи при помощи компьютера; Владеть: практическим опытом работы с компьютером для решения учебных и профессиональных задач.	Поэтапное исследование материала.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-2 – Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений		
УК-2.2 Планирует реализацию задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм		
Знать: действующие правовые нормы в своей сфере научной и профессиональной деятельности; Уметь: учитывать имеющиеся ресурсы и ограничения при реализации задач в рамках поставленной цели; Владеть: навыками реализации задач в зоне своей ответственности.	Формулировка гипотезы исследования на основе результатов анализа.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-6 – Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни		
УК-6.1 Использует технологии и методы управления своим временем для достижения поставленных целей		
Знать: технологии управления временем для достижения поставленных целей; Уметь: распределять время для достижения поставленных целей; Владеть: методами управления временем для достижения поставленных целей.	Представление аргументированных обобщений и выводов по исследованию.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-6.2 Определяет приоритеты собственной деятельности и личностного развития		
Знать: основные принципы саморазвития; Уметь: определять приоритеты при осуществлении научной деятельности; Владеть: навыками определения приоритетов собственной деятельности и построения траектории личностного развития.	Представление аргументированных обобщений и выводов по исследованию.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование
УК-6.3 Выстраивает траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни		
Знать: основные принципы образования в течение всей жизни; Уметь: выстраивать траекторию саморазвития; Владеть: методами построения траектории саморазвития на основе принципов образования.	Представление аргументированных обобщений и выводов по исследованию.	Письменный отчет, устный доклад, собеседование

2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1 Письменный отчет

2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

1. Титульный лист.
2. Задание для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ филологических данных и материалов, проведение филологических исследований).
3. Описательная часть.
4. Список использованных источников.
5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы

1. Карточка примеров по теме исследования;
2. Анализ одного-двух примеров по теме исследования.

Рекомендуемый объем отчета составляет 10 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату А4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт Times New Roman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если отчет имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если отчет содержит анализ поставленных задач, имеет непоследовательное изложение материала с выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены с незначительными нарушениями.

Оценка 2 («неудовлетворительно») – выставляется, если в отчете не изложен в полном объеме анализ поставленных задач, отсутствует последовательное изложение материала с выводами и предложениями, имеются грубые нарушения технических требований к оформлению отчета.

2.2 Устный доклад к письменному отчету

2.2.1 Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в форме презентации в учебной аудитории с применением презентационного оборудования (проектор, экран, ноутбук/ компьютер). Презентация должна содержать не менее 12-15 слайдов с использованием возможностей анимации и различного оформления. Приветствуется наличие в презентации звукового сопровождения (комментариев) и наглядных примеров (видеозаписей и фотоизображений).

В докладе озвучиваются поставленные задачи практики, а также способы и методы применяемые для их решения. Приводятся основные результаты проведенного исследования. Анализ данных представляется в виде таблиц, графиков, рисунков, диаграмм. В заключении

демонстрируются выводы и предложения.

2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, уверенно транслирует результаты исследования и отстаивает свою точку зрения.

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся использует современные методы и методики анализа и использования различных источников информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не умеет анализировать и использовать различные источники информации, не способен транслировать результаты исследования.

2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

1. Охарактеризуйте методы теоретических и эмпирических исследований.
2. Охарактеризуйте сущность следующих методов: наблюдение, сравнение, описание.
3. Охарактеризуйте экспериментальный метод, назовите его преимущества перед другими методами.
4. Что устанавливает метод обобщения?
5. Охарактеризуйте сопоставительный метод.
6. Расскажите о применении методов анализа и синтеза в науке.
7. Расскажите об основных этапах выполнения научно-исследовательской работы.
8. В какой последовательности осуществляется организация научного исследования?
9. Назовите последовательность оформления результатов научной работы.
10. Охарактеризуйте основные методы обработки и анализа полученных данных.
11. Назовите основные пути реализации результатов законченных научно-исследовательских работ.
12. Как можно использовать научные знания, полученные в результате фундаментальных и прикладных исследований в практической деятельности?
13. Какие источники Вы использовали в своей работе?
14. Сколько примеров было найдено и обработано Вами?
15. Охарактеризуйте основные аспекты содержания прочитанных Вами научных работ по теме исследования. Охарактеризуйте методы собственного исследования.

2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи, свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

Оценка 4 («хорошо») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») – обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное

решение практических задач, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленных перед ним задач, обучающийся не знаком с рекомендованной литературой.

3. ПРОВЕДЕНИЕ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ И ОЦЕНИВАНИЕ СФОРМИРОВАННОСТИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ

3.1 Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

- 1) оценку, полученную в отзыве работника от профильной организации о прохождении практики (при прохождении практики в профильной организации);
- 2) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
- 3) оценка устного доклада обучающегося;
- 4) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_u = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4},$$

где

O_1 – оценка, полученная в отзыве;

O_2 – оценка письменного отчета;

O_3 – оценка устного доклада;

O_4 – оценка по результатам собеседования.

3.2 Шкала и критерии оценивания сформированности знаний, умений и навыков

Код / индикатор достижения компетенции	Критерии оценивания результатов обучения			
	отлично	хорошо	удовлетворительно	не удовлетворительно
ОПК-1, ОПК-1.1, ОПК-1.2, ОПК-1.3 ОПК-5, ОПК-5.1, ОПК-5.2, ОПК-5.3 УК-2, УК-2.2	Сформированные систематические знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Общие, но не структурированные знания / фрагментарные знания	отсутствие знаний в рамках компетенции
УК-6, УК-6.1, УК-6.2, УК-6.3	Сформированные умения	В целом успешные, но содержащие отдельные пробелы умения	В целом успешные, но не систематически осуществляемые умения / частично освоенные умения	отсутствие умений в рамках компетенции
	Успешное и систематическое применение навыков	В целом успешное применение навыков, но содержащее отдельные пробелы	В целом успешное, но не систематическое применение навыков / фрагментарные навыки	отсутствие навыков в рамках компетенции

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Самарский национальный исследовательский
университет имени академика С.П. Королева»



САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА (ПОЛУЧЕНИЕ ПЕРВИЧНЫХ НАВЫКОВ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ)

Код плана	<u>450302-2022-О-ПП-4г00м-00</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	<u>45.03.02 Лингвистика</u>
Профиль (программа)	<u>Перевод и переводоведение</u>
Квалификация (степень)	<u>Бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение модуля (дисциплины)	<u>Б2</u>
Шифр дисциплины (модуля)	<u>Б2.О.01(У)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>английской филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>1 курс, 2 семестр</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>зачет с оценкой</u>

Самара, 2022

**1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ
ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ
ПРОГРАММЫ**

Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях		
ОПК-1.1. Знает различие между языком, речью и речевой деятельностью, знает функции языка, понимает отношение языка к мышлению, обществу и культуре и знаковую культуру языка		
<p><i>Знать:</i> различие между языком, речью и речевой деятельностью, знать функции языка</p> <p><i>Уметь:</i> показать различия между языком, речью и речевой деятельностью, показать понимание отношения языка к мышлению, обществу и культуре</p> <p><i>Владеть:</i> знаниями о различии между языком, речью и речевой деятельностью информацией об отношении языка к мышлению, обществу и культуре</p>	<p>1.подбор материала (статей тезисов для составления аннотации и реферирования; анализ подобранного языкового материала)2.предварительное знакомство с оригиналом, разметка текста с целью выделения основной и второстепенной информации</p>	<p>Письменный отчет,устный доклад, собеседование</p>
ОПК -1. 2. Умеет использовать основные термины лингвистики для характеристики устройства языковой системы		
<p><i>Знать:</i> как правильно использовать основные термины лингвистики для характеристики устройства языковой системы</p> <p><i>Уметь:</i> использовать основные термины лингвистики для характеристики устройства языковой системы.</p> <p><i>Владеть:</i> навыком правильного использования основных терминов лингвистики для характеристики устройства языковой системы</p>	<p>3.работа над лингвистическим терминологическим аппаратом для дальнейшей подготовки аннотации, реферирования, конспекта(использование описательного метода, сопоставительного метода, метода классификации, индуктивного и дедуктивного методов);</p>	<p>Письменный отчет, собеседование, устный доклад</p>
ОПК-1.3. Владеет основными понятиями современной лингвистики в объеме, позволяющем грамотно формулировать высказывания		

<p><i>Знать:</i> как пользоваться понятиями современной лингвистики в объеме позволяющем грамотно формулировать высказывания <i>Уметь:</i> показать владение основными понятиями современной лингвистики в объеме позволяющем грамотно формулировать высказывания <i>Владеть:</i> основными понятиями современной лингвистики в объеме, позволяющем грамотно формулировать высказывания</p>	<p>4. Работа над аннотацией (выделение основной информации по содержанию, ее смысловая переработка и анализ) 5. работа над конспектом 6. работа над реферированием статьи</p>	<p>письменный отчет, собеседование, устный доклад</p>
<p>ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач</p>		
<p>ОПК-5.1. Знает принципы получения, обработки и управления информацией для учебных и профессиональных целей</p>		
<p><i>Знать:</i> принципы получения, обработки и управления информацией для учебных и профессиональных целей <i>Уметь:</i> использовать принципы получения, обработки и управления информацией для учебных и профессиональных целей <i>Владеть:</i> опытом получения, обработки и управления информацией для учебных и профессиональных целей</p>	<p>7. составление и правильное оформление аннотации статьи, реферирования статьи, конспекта статьи</p>	<p>Письменный отчет, собеседование, устный доклад</p>
<p>ОПК-5.2. Умеет работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией</p>		
<p><i>Знать:</i> как работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией. <i>Уметь:</i> компьютером для получения, обработки и управления информацией. <i>Владеть:</i> навыком работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией</p>	<p>8. работа с on-line источниками и интернет ресурсами лингвистической направленности с целью получения, обработки и представления (оформления) языкового материала</p>	<p>Письменный отчет, собеседование, устный доклад</p>

ОПК-5.3. Имеет практический опыт работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения учебных и профессиональных задач		
<p><i>Знать</i> :как работать с компьютером как средством получения,обработки и управления информацией для решения учебных и профессиональных задач.</p> <p><i>Уметь</i>: работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения учебных и профессиональных задач.</p> <p><i>Владеть</i>: опытом работы с компьютером как средством получения,обработки и управления информацией для решения учебных и профессиональных задач</p>	9.составление отзыва(описание)о сайте лингвистического характера.	<p>письменный отчет,</p> <p>собеседование, устный доклад</p>
УК-6. Способен управлять своим временем ,выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни		
УК-6.1. Использует технологии и методы управления своим временем для достижения поставленных целей		

<p><i>Знать</i>: как использовать технологиииметоды управления своим временем для достижения поставленных целей.</p> <p><i>Уметь</i>: использовать технологиииметоды управления своим временем для достижения поставленных целей.</p> <p><i>Владеть</i>: навыками использования технологий и методов управления своим временем для достижения поставленных целей</p>	10.составление и правильное оформление библиографического списка источников подобранного языковедческого материала	<p>письменный отчет,</p> <p>собеседование, устный доклад</p>
--	--	--

УК-6.2. Определяет приоритеты собственной деятельности и личностного развития		
<p><i>Знать</i>: как правильно определитьприоритеты собственной деятельностии личностногоразвития.</p> <p><i>Уметь</i>: определять приоритеты собственной деятельности и личностного развития.</p> <p><i>Владеть</i>: опытом в определении</p>	11.подготовка и написание устного доклада и письменного отчета по практике	<p>письменный отчет,</p> <p>собеседование, устный доклад</p>

приоритетов собственной деятельности и личностного развития		
УК-6.3. Выстраивает траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни		
<p><i>Знать:</i> как выстроить траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.</p> <p><i>Уметь:</i> выстроить траекторию саморазвития в течение всей жизни.</p> <p><i>Владеть:</i> опытом выстраивания траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	12. составление и оформление полного отчета по практике	письменный отчет, собеседование, устный доклад

**2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
ДЛЯ ОЦЕНКИ
ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ
ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ
ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

2.1 Письменный отчет

2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

1. Титульный лист
2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (*при наличии*), для сбора и анализа данных и материалов, проведения исследований
3. Описательная часть (*в соответствии с рабочей программой практики*)
4. Список использованных источников
5. Приложения (*при наличии*).

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы:

- аннотация англоязычной статьи по тематике научной работы
- подготовка конспекта статьи лингвистического характера
- реферат русскоязычной статьи по тематике курсовой работы
- оформленный по ГОСТ 7.0.100 -2018 библиографический список
- отзыв о сайте лингвистического характера

Рекомендуемый объем отчета составляет 15-20 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату А4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт Times New Roman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет

грамотно изложенную постановку задач практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если отчет имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если отчет содержит анализ поставленных задач, имеет непоследовательное изложение материала с выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены с незначительными нарушениями.

Оценка 2 («неудовлетворительно») – выставляется, если в отчете не изложен в полном объеме анализ поставленных задач, отсутствует последовательное изложение материала с выводами и предложениями, имеются грубые нарушения технических требований к оформлению отчета.

2.2 Устный доклад к письменному отчету

2.2.1 Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в форме презентации в учебной аудитории с применением презентационного оборудования (проектор, экран, ноутбук/ компьютер). Презентация должна содержать не менее 12-15 слайдов с использованием возможностей анимации и различного оформления. Приветствуется наличие в презентации звукового сопровождения (комментариев) и наглядных примеров (видеозаписей и фотоизображений).

В докладе озвучиваются поставленные задачи практики, а также способы и методы применяемые для их решения. Приводятся основные результаты проведенного исследования. Анализ данных представляется в виде таблиц, графиков, рисунков, диаграмм. В заключении демонстрируются выводы и предложения.

2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, уверенно транслирует результаты исследования и отстаивает свою точку зрения.

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся использует современные методы и методики анализа и использования различных источников информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не умеет анализировать и использовать различные источники информации, не способен транслировать результаты исследования.

2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики:

- 1) Опишите цели и задачи прохождения практики.
- 2) Что Вы узнали об организации библиотечного фонда, каталогов?
- 3) С какими трудностями Вы сталкивались при поиске литературы?
- 4) Какие факторы повлияли на отбор литературы для библиографического списка?
- 5) Расскажите об этапах работы над аннотацией, реферированием статей. В чем состоят отличия?
- 6) Какие новые источники информации, необходимые для дальнейшего учебного процесса, Вы обнаружили?
- 7) Что Вы можете сказать о качестве просмотренных сайтов и об on-line источниках языковедческого материала?
- 8) Какие результаты были Вами получены при прохождении практики?
- 9) Считаете ли Вы эффективной организацию самостоятельной работы в период практики?
- 10) Считаете ли опыт, приобретенный в ходе практики, нужным и полезным?

2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи, свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

Оценка 4 («хорошо») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») – обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение практических задач, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленных перед ним задач, обучающийся не знаком с рекомендованной литературой.

3. ПРОВЕДЕНИЕ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ И ОЦЕНИВАНИЕ СФОРМИРОВАННОСТИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ

3.1 Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

- 1) оценку, полученную в отзыве работника от профильной организации о прохождении практики (при прохождении практики в профильной организации);
- 2) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
- 3) оценка устного доклада обучающегося;
- 4) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_u = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4},$$

где

O_1 – оценка, полученная в отзыве;

O_2 – оценка письменного отчета;

O_3 – оценка устного доклада;

O_4 – оценка по результатам собеседования.

3.2. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И(ИЛИ)

ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Шкала и критерии оценивания сформированности компетенций

Код / индикатор достижения компетенции	Критерии оценивания результатов обучения			
	Отлично	Хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
ОПК 1, ОПК 1.1, ОПК 1.2, ОПК 1.3, ОПК 5.1, ОПК 5.2, ОПК 5.3, УК 6, УК 6.1, УК 6.2, УК 6.3	Сформированные систематические знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Общие, но не структурированные знания / фрагментарные знания	Отсутствие знаний в рамках компетенции
	Сформированные умения	В целом успешные, но содержащие отдельные пробелы умения	В целом успешные, но не систематически осуществляемые умения / частично освоенные умения	Отсутствие умений в рамках компетенции
	Успешное и систематическое применение навыков	В целом успешное применение навыков, но содержащее отдельные пробелы	В целом успешное, но не систематическое применение навыков / фрагментарные навыки	Отсутствие навыков в рамках компетенции



САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ
ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Код плана	<u>450302-2022-О-ПП-4г00м-00</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	<u>45.03.02 Лингвистика</u>
Профиль (программа)	<u>Перевод и переводоведение</u>
Квалификация (степень)	<u>Бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение модуля (дисциплины)	<u>Б2</u>
Шифр дисциплины (модуля)	<u>Б2.О.03(П)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>английской филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>4 курс, 7 семестр</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>зачет с оценкой</u>

Самара, 2022

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
<i>ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;</i>		
<i>ОПК-2.1. Знает психолого-педагогические основы и методики обучения иностранным языкам и культурам</i>		
<p>Знает психолого-педагогические основы обучения иностранным языкам и культурам</p> <p>Умеет использовать современные методики</p> <p>Владеет навыком применения методик обучения</p>	<p>1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе</p> <p>2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе</p> <p>3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
<i>ОПК-2.2. Умеет применять знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам</i>		
<p>Знает основы преподавания английского языка; умеет применять методические знания в процессе преподавания английского языка; владеет опытом проведения уроков английского языка с учетом психолого-педагогических и методических принципов</p>	<p>1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе</p> <p>2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе</p> <p>3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
<i>ОПК-2.3. Имеет практический опыт применения психолого-педагогических и методических знаний</i>		
<p>Знает различные методики преподавания английского языка; умеет выбирать адекватные методики преподавания английского языка; владеет опытом проведения урока с использованием активных и интерактивных методик</p>	<p>1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе</p> <p>2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе</p> <p>3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
<i>УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности</i>		
<i>УК-10.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития в различных областях жизнедеятельности</i>		

<p>Знает базовые принципы функционирования экономики Умеет понимать принципы экономического развития в различных областях жизнедеятельности Владеет навыком применения базовых принципов функционирования экономики и экономического развития в различных областях жизнедеятельности</p>	<p>1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
<p><i>УК-10.2. Демонстрирует понимание основ финансовой грамотности и экономической культуры при принятии экономических решений в различных областях жизнедеятельности</i></p>		
<p>Знает основы финансовой грамотности Умеет принимать экономические решения в различных областях жизнедеятельности Владеет экономической культурой</p>	<p>1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
<p><i>УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению</i></p>		
<p><i>УК-11.1. Демонстрирует нетерпимое отношение к фактам коррупционного поведения</i></p>		
<p>Знает факты коррупционного поведения Умеет проявлять нетерпимое отношение к коррупционному поведению Владеет опытом антикоррупционного поведения</p>	<p>1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
<p><i>УК-11.2. Осуществляет социальное взаимодействие с учетом нетерпимого отношения к коррупции</i></p>		
<p>Знает о необходимости нетерпимого отношения к коррупции Умеет осуществлять социальное взаимодействие с учетом нетерпимого отношения к коррупции Владеет навыком антикоррупционного поведения</p>	<p>1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
<p><i>УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</i></p>		
<p><i>УК-2.3. Выбирает оптимальные способы решения задач, учитывая особенности профессиональной деятельности</i></p>		
<p>Знает оптимальные способы решения задач, учитывая особенности</p>	<p>1) Составление плана-конспекта урока английского языка в</p>	<p>Письменный отчет, устный</p>

<p>профессиональной деятельности Умеет решать задачи с использованием оптимальных способов Владеет навыком оптимального решения профессиональных задач</p>	<p>общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>доклад, собеседование</p>
<p><i>УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</i></p>		
<p><i>УК-3.1. Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, учитывает особенности поведения и интересы других участников, исходя из стратегии сотрудничества, для достижения поставленной цели</i></p>		
<p>Знает стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели Умеет определять свою роль в социальном взаимодействии и командной работе Владеет навыком поведения с учетом интересов других участников социального взаимодействия</p>	<p>1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
<p><i>УК-3.2. Осуществляет разные виды коммуникации при работе команды</i></p>		
<p>Знает разные виды командной коммуникации Умеет работать в команде Владеет навыком коммуникации при работе в команде</p>	<p>1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
<p><i>УК-3.3. Соблюдает нормы и правила командной работы, несет ответственность за результат</i></p>		
<p>Знает нормы и правила командной работы Умеет соблюдать нормы и правила командной работы Владеет навыком нести ответственность за результат</p>	<p>1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе 2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе 3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
<p><i>УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</i></p>		
<p><i>УК-8.1. Поддерживает безопасные условия в штатном режиме жизнедеятельности</i></p>		
<p>Знает штатный режим жизнедеятельности</p>	<p>1) Составление плана-конспекта урока английского языка в</p>	<p>Письменный отчет, устный</p>

<p>Умеет поддерживать безопасные условия жизнедеятельности</p> <p>Владеет навыком обеспечения безопасного режима жизнедеятельности</p>	<p>общеобразовательной школе</p> <p>2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе</p> <p>3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>доклад, собеседование</p>
<p><i>УК-8.2. Осуществляет действия по обеспечению безопасности жизнедеятельности в условиях чрезвычайных ситуаций и минимизации их негативных последствий, в том числе с применением мер защиты</i></p>		
<p>Знает меры обеспечения безопасности жизнедеятельности в условиях чрезвычайных ситуаций</p> <p>Умеет минимизировать негативные последствия чрезвычайных ситуаций</p> <p>Владеет навыком применения мер защиты</p>	<p>1) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
<p><i>УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</i></p>		
<p><i>УК-9.1. Демонстрирует понимание особенностей применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах</i></p>		
<p>Знает базовые дефектологические методики</p> <p>Умеет осознать особенности дефектологических методик</p> <p>Владеет навыком применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах</p>	<p>1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе</p> <p>2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе</p> <p>3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>
<p><i>УК-9.2. Предлагает способы осуществления социальной и профессиональной деятельности на основе применения базовых дефектологических знаний</i></p>		
<p>Знает основы применения базовых дефектологических знаний</p> <p>Умеет предложить оптимальный способ осуществления социальной и профессиональной деятельности</p> <p>Владеет навыком применения базовых дефектологических знаний</p>	<p>1) Составление плана-конспекта урока английского языка в общеобразовательной школе</p> <p>2) Проведение 10 уроков английского языка в общеобразовательной школе</p> <p>3) Проведение внеклассного мероприятия на английском языке с учениками общеобразовательной школы</p>	<p>Письменный отчет, устный доклад, собеседование</p>

2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1 Письменный отчет

2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения педагогической практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

1. Титульный лист.
2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью (сбор и анализ данных и материалов, проведение исследований).
3. Описательная часть.
4. Список использованных источников.

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы:

1. Расписание уроков класса, в котором работал практикант.
2. Дневник практики с указанием даты и вида деятельности практиканта.
3. Таблица с оценками за проведенные уроки и подписью руководителя практики от профильной организации.
4. Характеристика практиканта с оценкой, составленная учителем иностранного языка, заверенная завучем/директором школы и печатью школы.
5. План-конспект зачетного урока с подписью руководителя от профильной организации.
6. План внеклассного мероприятия на иностранном языке.

Рекомендуемый объем отчета составляет 10-15 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату А4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт TimesNewRoman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии общими требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если отчет полно и достоверно отражает мероприятия, осуществленные в рамках прохождения практики и содержит полный комплект необходимых документов; дневник практики не содержит фактических ошибок; оценка за практику, выставленная руководителем практики от предприятия – «отлично»; средний балл оценок, выставленных за проведенные уроки, не ниже 4,5 (средний балл высчитывается по принципу «среднего арифметического»); план-конспект проведенного урока и план внеклассного мероприятия подробно отражают поэтапный ход урока/мероприятия; отчет написан грамотно, с соблюдением правил и норм русского и английского языков; технические требования к оформлению отчета выполнены полностью;

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если оценка, выставленная руководителем практики от организации – «хорошо», либо если средний балл оценок, выставленных за проведенные уроки, находится в диапазоне 3,5-4,4 (средний балл высчитывается по принципу «среднего арифметического»); либо если отчет имеет несущественные замечания не более чем по трем пунктам, перечисленным в критериях к оценке «отлично»;

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если оценка, выставленная руководителем практики от организации – «удовлетворительно», либо если средний балл оценок, выставленных за проведенные уроки, находится в диапазоне 2,6-3,4 (средний балл высчитывается по принципу «среднего арифметического»); либо если отчет имеет существенные замечания не более чем по трем пунктам, перечисленным в критериях к оценке «отлично»;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – выставляется, если отчет не представлен; либо если отчет содержит существенные замечания более чем по трем пунктам, перечисленным в критериях к оценке «отлично».

2.2 Устный доклад к письменному отчету

2.2.1 Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в форме презентации в учебной аудитории, возможно с применением презентационного оборудования (проектор, экран, ноутбук/компьютер).

В докладе озвучиваются поставленные цель и задачи практики, а также способы и методы применяемые для их решения. Приводятся основные результаты практики. В заключении демонстрируются выводы и предложения.

2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, уверенно транслирует результаты практики и отстаивает свою точку зрения.

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, не уверенно транслирует результаты практики, не отстаивает свою точку зрения;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся использует современные методы и методики анализа и использования различных источников информации, не уверенно транслирует результаты практики, не отстаивает свою точку зрения;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не умеет анализировать и использовать различные источники информации, не способен транслировать результаты практики.

2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики:

1. Опишите цели и задачи прохождения практики.
2. Каковы особенности организации учебного процесса в школе?
3. Какие современные методики обучения иностранным языкам в школе вы знаете?
4. Какими дидактическими и методическими приемами вы пользовались при обучении иностранным языкам в школе?
5. Сформулируйте цель и задачи одного из проведенных Вами уроков?
6. Какие формы контроля Вы использовали на уроках английского языка?
7. Какие факторы влияют на отбор фонетического, лексического и грамматического материала для уроков английского языка?
8. Каким образом меняются принципы организации урока в зависимости от возрастных параметров обучающихся?
9. Какие формы внеклассной воспитательной работы Вы применяли в ходе практики?
10. Какие результаты были Вами получены при прохождении практики?

2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся смог показать прочные знания теоретических положений современной методики; умение самостоятельно решать разноплановые профессиональные задачи; способность к саморефлексии на основании анализа результатов практики;

Оценка 4 («хорошо») – обучающийся смог показать знания теоретических положений современной методики; умение решать профессиональные задачи в рамках конкретных ситуаций; способность анализировать результаты практики;

Оценка 3 («удовлетворительно») – обучающийся смог показать знания основных теоретических положений современной методики; умение получить с помощью преподавателя правильное решение практической задачи, из числа предусмотренных программой практики; сделал попытку проанализировать результаты практики;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений современной методики, неумение находить решение поставленной перед ним задачи; обучающийся не сумел сделать выводы по результатам практики.

3. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ И (ИЛИ) ОПЫТА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

3.1 Критерии оценки и процедура проведения промежуточной аттестации

Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

- 1) оценку, полученную в характеристике работника от профильной организации о прохождении практики;
- 2) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
- 3) оценка устного доклада обучающегося;
- 4) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_u = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4},$$

где

O_1 – оценка, полученная в отзыве;

O_2 – оценка письменного отчета;

O_3 – оценка устного доклада;

O_4 – оценка по результатам собеседования.

3.2 Шкала и критерии оценивания сформированности компетенций

Код / индикатор достижения компетенции	Критерии оценивания результатов обучения			
	Отлично	Хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
ОПК 2.1, ОПК 2.2, ОПК 2.3, УК 10.1, УК 10.2, УК 11.1, УК 11.2, УК 2.3, УК 3.1, УК 3.2, УК 3.3, УК 8.1, УК	Сформированные систематические знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Общие, но не структурированные знания / фрагментарные знания	Отсутствие знаний в рамках компетенции
	Сформированные умения	В целом успешные, но содержащие отдельные пробелы умения	В целом успешные, но не систематически осуществляемые умения / частично освоенные умения	Отсутствие умений в рамках компетенции
	Успешное и систематическое	В целом успешное применение	В целом успешное, но не систематическое	Отсутствие навыков в рамках компетенции

8.2, УК 9.1, УК 9.2	применение навыков	навыков, но содержащее отдельные пробелы	применение навыков / фрагментарные навыки	
------------------------	-----------------------	--	--	--



САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
SAMARA UNIVERSITY

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПРАКТИКИ
ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Код плана	<u>450302-2022-О-ПП-4г00м-00</u>
Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки (специальности)	<u>45.03.02 Лингвистика</u>
Профиль (программа)	<u>Перевод и переводоведение</u>
Квалификация (степень)	<u>Бакалавр</u>
Блок, в рамках которого происходит освоение модуля (дисциплины)	<u>Б2</u>
Шифр дисциплины (модуля)	<u>Б2.О.02(П)</u>
Институт (факультет)	<u>Факультет филологии и журналистики</u>
Кафедра	<u>английской филологии</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Курс, семестр	<u>3 курс, 6 семестр</u>
Форма промежуточной аттестации	<u>зачет с оценкой</u>

Самара, 2022

1. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ С УКАЗАНИЕМ ЭТАПОВ ИХ ФОРМИРОВАНИЯ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Паспорт фонда оценочных средств

Планируемые образовательные результаты	Этапы формирования компетенции	Оценочное средство
ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения		
ОПК-3.3 Имеет практический опыт создания устных и письменных текстов на иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения		
<p>Знать основы создания устных и письменных текстов на иностранном языке в разных функциональных стилях</p> <p>Уметь создавать устные и письменные тексты на иностранном языке, относящиеся к разным функциональным стилям</p> <p>Владеть навыками создания устных и письменных текстов на иностранном языке в официальной и неофициальной сферах общения</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Выполнение предпереводческого анализа текста по тематике, соответствующей профилю организации; 2. Сбор и анализ данных для перевода с русского языка на английский текста по тематике, соответствующей профилю организации; 3. Анализ аннотированных и реферированных статей на английском языке; 4. Составление первой части переводческого глоссария. 	<p>-письменный отчет по практике, отражающий результаты выполнения обучающимся определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, сбора и анализа данных и материалов, проведения исследований);</p> <p>- устный доклад о практике;</p> <p>- собеседование</p>
ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения		
ОПК-4.3 Имеет практический опыт осуществления межъязыкового взаимодействия в устной и письменной формах		
<p>Знать основы осуществления межъязыкового взаимодействия в устной и письменной формах</p> <p>Уметь строить высказывания в устной и письменной формах</p> <p>Владеть навыками взаимодействия в устной и письменной формах на иностранном языке</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Практическая подготовка; 2. Выполнение письменного перевода с английского языка на русский текста по тематике, соответствующей профилю организации; 3. Подготовка к составлению переводческого глоссария. 	<p>-письменный отчет по практике, отражающий результаты выполнения обучающимся определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью,</p>

		сбора и анализа данных и материалов, проведения исследований); - устный доклад о практике; - собеседование
ОПК-6Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности		
ОПК-6.1 Знает принципы работы современных информационных технологий		
Знать основы работы современных информационных технологий Уметь применять современные информационные технологии Владеть навыками работы с использованием современных информационных технологий	1. Сбор и анализ данных для перевода с английского языка на русский текста по тематике, соответствующей профилю организации; 2. Выполнение письменного перевода с русского языка на английский текста по тематике, соответствующей профилю организации.	-письменный отчет по практике, отражающий результаты выполнения обучающимся определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, сбора и анализа данных и материалов, проведения исследований); - устный доклад о практике; - собеседование
ОПК-6.2 Умеет использовать современные информационные технологии для решения профессиональных задач		
Знать, какие современные информационные технологии используются для решения профессиональных задач Уметь выбирать стратегию применения информационных технологий для решения профессиональных задач Владеть навыками использования современных информационных технологий для решения профессиональных задач	1. Выполнение аннотирования и реферирования статей на английском языке; 2. Составление второй части переводческого глоссария.	-письменный отчет по практике, отражающий результаты выполнения обучающимся определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, сбора и анализа данных и материалов, проведения исследований);

		- устный доклад о практике; - собеседование
ОПК-6.3 Имеет практический опыт использования современных информационных технологий для решения профессиональных задач		
Знать, как на практике применяются современные информационные технологии для решения профессиональных задач Уметь решать профессиональные задачи с применением современных информационных технологий Владеть навыками решения профессиональных задач на основе практического опыта применения современных информационных технологий	1. Анализ выполненного письменного перевода с английского языка на русский текста по тематике, соответствующей профилю организации; 2. Анализ выполненного письменного перевода с русского языка на английский текста по тематике, соответствующей профилю организации; 3. Доработка глоссария.	- письменный отчет по практике, отражающий результаты выполнения обучающимся определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, сбора и анализа данных и материалов, проведения исследований); - устный доклад о практике; - собеседование

2. ТИПОВЫЕ КОНТРОЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ИЛИ ИНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

2.1 Письменный отчет

2.1.1 Содержание и оформление письменного отчета

По итогам прохождения практики обучающийся предоставляет руководителю практики от университета письменный отчет, содержащий следующие элементы:

1. Титульный лист.
2. Задание(я) для выполнения определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, для сбора и анализа данных и материалов, проведения исследований.
3. Описательная часть.
4. Список использованных источников.
5. Приложения (при наличии).

Письменный отчет по практике в рамках описательной части включает разделы:

- Письменный перевод с английского языка на русский текста по тематике, соответствующей профилю организации;
- Письменный перевод с русского языка на английский текста по тематике, соответствующей профилю организации;
- Аннотация и реферат статей на английском языке;
- Переводческий глоссарий.

Рекомендуемый объем отчета составляет 30 страниц машинописного текста. Страницы текста и приложений должны соответствовать формату А4. Выполнение работ обязательно осуществлять в печатном виде, через 1,5 интервал, шрифт TimesNewRoman, кегль 14.

Оформление письменного отчета по практике осуществляется в соответствии общими

требованиями к учебным текстовым документам, установленными в Самарском университете.

2.1.2 Критерии оценки письменного отчета

Оценка 5 («отлично») – выставляется, если отчет носит исследовательский характер, имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит глубокий анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 4 («хорошо») – выставляется, если отчет имеет грамотно изложенную постановку задач практики, содержит анализ, логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены полностью.

Оценка 3 («удовлетворительно») – выставляется, если отчет содержит анализ поставленных задач, имеет непоследовательное изложение материала с выводами и предложениями, технические требования к оформлению отчета выполнены с незначительными нарушениями.

Оценка 2 («неудовлетворительно») – выставляется, если в отчете не изложен в полном объеме анализ поставленных задач, отсутствует последовательное изложение материала с выводами и предложениями, имеются грубые нарушения технических требований к оформлению отчета.

2.2 Устный доклад к письменному отчету

2.2.1 Содержание и сопровождение устного доклада к письменному отчету

Доклад по отчету по практике проводится в форме презентации в учебной аудитории с применением презентационного оборудования (проектор, экран, ноутбук/ компьютер). Презентация должна содержать не менее 12-15 слайдов с использованием возможностей анимации и различного оформления. Приветствуется наличие в презентации звукового сопровождения (комментариев) и наглядных примеров (видеозаписей и фотоизображений).

В докладе озвучиваются поставленные задачи практики, а также способы и методы применяемые для их решения. Приводятся основные результаты проведенного исследования. Анализ данных представляется в виде таблиц, графиков, рисунков, диаграмм. В заключении демонстрируются выводы и предложения.

2.2.2 Критерии оценки устного доклада к письменному отчету

Оценка 5 («отлично») – обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, уверенно транслирует результаты исследования и отстаивает свою точку зрения.

Оценка 4 («хорошо») - обучающийся демонстрирует высокий уровень умения анализировать и использовать различные источники информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 3 («удовлетворительно») - обучающийся использует современные методы и методики анализа и использования различных источников информации, не уверенно транслирует результаты исследования, не отстаивая свою точку зрения;

Оценка 2 («неудовлетворительно») - обучающийся не умеет анализировать и использовать различные источники информации, не способен транслировать результаты исследования.

2.3 Собеседование по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики

2.3.1 Контрольные вопросы к собеседованию по содержанию письменного отчета, устного доклада и результатам практики:

1. Назовите основные этапы проведенного предпереводческого анализа текста.
2. Какие новые источники информации, необходимые для дальнейшего учебного процесса, Вы обнаружили?
3. Назовите основные электронные словари и программы, которые Вы использовали при переводе текстов по профилю организации

4. Какие результаты были Вами получены при прохождении практики?
5. Считаете ли Вы эффективной организацию самостоятельной работы в период практики?
6. Считаете ли опыт, приобретенный в ходе практики, нужным полезным?

2.3.2 Критерии оценки собеседования по содержанию письменного отчета, устного доклада по результатам практики

Оценка 5 («отлично») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать профессиональные задачи, свободно использовать справочную и научную литературу, делать обоснованные выводы по результатам практики;

Оценка 4 («хорошо») – обучающийся смог показать прочные знания основных положений фактического материала, умение самостоятельно решать практические задачи, ориентироваться в рекомендованной справочной и научной литературе, умеет правильно оценить полученные результаты анализа конкретных проблемных ситуаций;

Оценка 3 («удовлетворительно») – обучающийся смог показать знания основных положений фактического материала, умение получить с помощью преподавателя правильное решение практической задачи, обучающийся знаком с рекомендованной справочной и научной литературой;

Оценка 2 («неудовлетворительно») – при ответе обучающегося выявились существенные пробелы в знаниях основных положений фактического материала, неумение находить решение поставленной перед ним задачи, обучающийся не знаком с рекомендованной литературой.

3. ПРОВЕДЕНИЕ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ И ОЦЕНИВАНИЕ СФОРМИРОВАННОСТИ ЗНАНИЙ, УМЕНИЙ, НАВЫКОВ

3.1 Оценка по результатам прохождения практики включает в себя:

- 1) оценку, полученную в отзыве работника от профильной организации о прохождении практики (при прохождении практики в профильной организации);
- 2) оценку письменного отчета о прохождении практики, которая дается руководителем практики от кафедры (университета);
- 3) оценка устного доклада обучающегося;
- 4) оценка результатов собеседования.

Итоговая оценка рассчитывается по формуле:

$$O_u = \frac{O_1 + O_2 + O_3 + O_4}{4},$$

где

O_1 – оценка, полученная в отзыве;

O_2 – оценка письменного отчета;

O_3 – оценка устного доклада;

O_4 – оценка по результатам собеседования.

3.2 Шкала и критерии оценивания сформированности знаний, умений и навыков

Код / индикатор достижения компетенции	Критерии оценивания результатов обучения			
	отлично	хорошо	удовлетворительно	не удовлетворительно
ОПК-3, ОПК-4, ОПК-6 ОПК - 3.3, ОПК- 4.3, ОПК-6.1, ОПК-6.2, ОПК- 6.3	Сформированные систематические знания	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания	Общие, но не структурированные знания / фрагментарные знания	отсутствие знаний в рамках компетенции
	Сформированные умения	В целом успешные, но содержащие отдельные пробелы умения	В целом успешные, но не систематически осуществляемые умения / частично освоенные умения	отсутствие умений в рамках компетенции